



Erasmus+



LEA!
lire en Europe aujourd’hui

UCA
Universidad
de Cádiz

Project funded by the European Commission
2017-1-HU01-KA203-035921

IP CÁDIZ 2019 : programme (2-13 juillet)
ERASMUS + "Reading in Europe today - Reading and Writing Literary Texts in the Age of Digital Humanities"
« Lire et écrire le transfrontalier aujourd’hui, dans la fiction romanesque et ailleurs »
Lieu: Faculté de Filosofía y Letras (sala multiusos)

MARDI 2 JUILLET

11h00	Accueil
12h30	Discours Directrice du Département, Doyen
13h00	Déjeuner
15h00	Visite guidée du vieux Cadix (guide officiel)

MERCREDI 3 JUILLET

Présidence : **Lola Bermúdez** (Université de Cadix)

« FRONTIÈRES DU TEXTE, OU QUAND L'HEURE EST AU 'POSTTEXTUEL' »

9h30	Franc Schuerewegen (Université d'Anvers) : « La porte ouverte à toutes les fenêtres. Quelques mots d'introduction »
10h30	Nathalie Roelens (Université du Luxembourg) : « Histoire de murs, de portes et de fenêtres »
11h30-11h45	Pause-café
11h45	Réunion ERASMUS: points sur les partenariats, mise au point (Anikó Adam , Université de Budapest)
14h	Déjeuner
15h30	Visite du musée ECCO : Exposition « Cadix, âge d'argent. La fin d'une bourgeoisie. Visions stéréoscopiques. Photographies de Ramón Muñoz »

JEUDI 4 JUILLET

Présidence : **Franc Schuerewegen** (Université d'Anvers)

« FRONTIÈRES À L'INTÉRIEUR DE L'EUROPE. EN LITTÉRATURE D'HIER À AUJOURD'HUI »

10h00-11h45	Anikó Adam (Université de Budapest) et Anikó Radvánszky (Université de Budapest): « La littérature hongroise : l'entre-deux temporel et antagoniste, entre un désir d'ouverture et la crainte d'un enfermement ».
11h45-12h00	Pause-café
12h00-12h30	Dorel Obiang Nguema (étudiant U. d'Aix-Marseille) : « Passages de frontières dans <i>Le météorologue</i> d'Olivier Rolin : interférence entre enquête historique et roman »
12h30-13h00	Elife Duman (étudiante U. d'Anvers) « La nostalgie comme moyen transfrontalier dans <i>Hiver / Winter</i> (2017) de Ali Smith »
13h00-13h30	Ágnes Toth (étudiante U. de Budapest) : « Les images de passage : vers une poétique de l'espace dans l'œuvre de Maurice Carême »
13h30	Déjeuner
15h00	Visite guidée du Centre Culturel El Doce



Erasmus+



LEA!
lire en Europe aujourd'hui

UCA
Universidad
de Cádiz

Project funded by the European Commission
2017-1-HU01-KA203-035921

VENDREDI 5 JUILLET

Présidence : Nathalie Roelens (Université du Luxembourg)

« FRONTIÈRES DE LA FICTION. DÉPLACEMENTS, HISTOIRES, PASSAGES »

9h30-10h30	Isabelle Hautbout (Université de Picardie): « Récits de migration dans le roman graphique contemporain; quelle place pour le numérique ? »
10h30-11h30	Vincent Ferré (Université Paris 12): « Le médiévalisme, ou "l'ouverture qu'il faudra bien pratiquer un jour" »
11h30-11h45	Pause-café
11h45-12h45	Yolaine Parisot (Université Paris 12) : « <i>Habiter la frontière</i> » ou passer par « <i>la fenêtre du roman</i> », quelle issue pour la fiction « <i>postcoloniale</i> » ?
12h45-13h15	Susana Gonçalves (étudiante U. de Lisbonne): « De la nouvelle au roman: une lecture de Carlos Fuentes et Germano Almeida »
13h15-13h45	Marina Caballero (étudiante U. de Cadix) : « L'espace (trans)frontalier dans <i>Crépuscule du tourment I et II</i> de Léonora Miano »
13h45	Déjeuner
15h30	Visite du Château Santa Catalina et Sentinelles

samedi 6: Une ville aux frontières – Promenade des “Chargeurs pour les Indes”, Théâtre des Marionnettes

dimanche 7: Promenades littéraires transfrontalières dans Cadiz: Cathédrale, Santa Cueva

LUNDI 8 JUILLET

Présidence : Pilar Pinto (Université de Cadix)

« FRONTIÈRES DU TRADUISIBLE. CULTURES, ÉDITIONS, TECHNOLOGIES »

10h00-11h00	Irene Atayala (Université de Cadix) : « Entre la France et l'Espagne : femmes traductrices au début du XX ^e siècle »
11h00-12h00	Khatima Elkrirh (Université de Cadix) : « <i>La nuit sacrée</i> : les limites du traduisible de l'imaginaire collectif »
12h00-12h15	Pause-café
12h15-12h45	Ana Antunes (étudiante U. d'Aveiro) : « L'édition numérique : perspectives et enjeux »
12h45-13h15	Adriana Santos (étudiante U. d'Aveiro) : « Technologie numérique et communication interpersonnelle: quels atouts, quelles frontières? »
13h15-13h45	Corentin Boutoux (étudiant U. de Nanterre) : « Le rôle de l'instance éditoriale à l'ère du numérique dans la proposition romanesque : l'exemple des éditions Jean-Claude Lattès »
13h45	Déjeuner
15h30	Visite du Théâtre romain



Erasmus+



LEA!
lire en Europe aujourd'hui

UCA
Universidad
de Cádiz

Project funded by the European Commission
2017-1-HU01-KA203-035921

MARDI 9 JUILLET

Présidence : **Flavia Aragon** (Université de Cadix)

« FRONTIÈRES DU LITTÉRAIRE. RÉÉCRITURES, RUPTURES, TRANSFORMATIONS »

9h00-10h00	Domingo Pujante González (Université de Valence): « Frontières, ruptures et hybridations dans le théâtre panique de Fernando Arrabal »
10h00-10h30	Helena Antunes (étudiante U. de Lisbonne) : « De l' <i>incipit</i> et de l' <i>excipit</i> dans trois romans contemporains »
10h30-11h00	Diana Requena Romero (étudiante U. de Valence) : « Hybridations corporelles et métamorphoses dans <i>Les Fourmis</i> de Boris Vian »
11h00-11h15	Pause-café
11h15-11h45	Loïk Maille (étudiant U. de Nanterre) : « L'identité transfrontalière dans <i>Hadjî-Murat</i> de Léon Tolstoï »
11h45-13h15	Simona Locic (étudiante U. Paris 12) : « Métamorphoses du conte de fées dans la littérature française contemporaine »
13h15-13h45	Camille Galetto (étudiante U. de Picardie) : « Entre profane et religieux : frontières de la foi dans le drame liturgique médiéval »
13h45-14h15	Claire de Bertrand de Beuvron (étudiante U. d'Aix-Marseille): « Conflits de classes, de genres et de nations : tracé et traversée des frontières sociales dans <i>La grève des bâtu</i> (1979) d'Aminata Sow Fall, <i>Photo de groupe au bord du fleuve</i> (2010) d'Emmanuel Dongala et <i>Congo Inc. Le testament de Bismarck</i> (2014) d'In Koli Jean Bofane»
14h15	Déjeuner
15h30	Visite du Musée des Tribunaux

MERCREDI 10 JUILLET

Présidence : **Domingo Pujante** (Université de Valence) :

« FRONTIÈRES DU CORPS. DISSIDENCES, GENRES, PERFORMANCES »

10h15-11h15	Pilar Pinto (Université de Cadix): « Corps dissidents, franchissant les frontières chez Virginie Despentes»
11h15-12h15	Adela Cortijo Talevera (Université de Valence) : « L'affranchissement des frontières corporelles : les auteures de BD de la revue <i>Ah ! Nana</i> »
12:15:12:30	Pause-café
12h30-13h00	Henry F. Vásquez Sáenz (étudiant U. de Valence) : « <i>Ce que cache la peau ou l'éclatement des frontières du corps</i> dans <i>Loretta Strong</i> de Copi »
13h00-13h30	Rita Major (étudiante U. de Budapest) : « Danse multidimensionnelle : Création et l'apprentissage sans frontières dans l'œuvre de Maurice Béjart »
13h30-14h00	Maxim Delodder (étudiant U. d'Anvers) : « (R)appeler le Minitel rose: les <i>online communities</i> de Guillaume Dustan »
14h00-14h30	Claudia Senabre Díaz (étudiante U. de Valence) : « Des Guérillères au <i>Corps lesbien</i> : révoltes et utopies dans l'écriture de Monique Wittig »
14h30	Déjeuner
16h00	Visite de l' Ancienne usine romaine de poisson salé



Erasmus+



LEA!
lire en Europe aujourd'hui

UCA
Universidad
de Cádiz

Project funded by the European Commission
2017-1-HU01-KA203-035921

JEUDI 11 JUILLET

Journée littéraire et culturelle dans la baie de Cadix

7h45	Départ en catamaran au Puerto Santa María : Visite guidée du Musée Fondation Rafael Alberti, Château de San Marcos, Église Mayor Prioral, Musée archéologique municipal
13h30	Retour en catamaran à Cadix
14h15	Déjeuner
15h35	Visite guidée du Musée de Cadix

VENDREDI 12 JUILLET

Présidence : Irene Atayala (Université de Cadix)

« FRONTIÈRES DU DISCOURS. APPLICATIONS, INTERCULTURALITÉS, LANGAGES »

10h00-11:00	Flavia Aragon (Université de Cadix) et Elena Puerta (étudiante U. de Cadix): « Possibilités et réalisités de lire et écrire le transfrontalier aujourd’hui »
11:00-12:00	Victoria Ferrety (Université de Cadix) : « Écriture hors frontières dans <i>Appelez-moi par mon prénom</i> »
12h00-12h15	Pause café
12h15-12h45	Natalia Vela Ameneiro (étudiante U. de Cadix): « L'importance du nom au-delà des frontières: l'exemple du roman Pina, de Titaua Peu »
12h45-13h15	Séverine Hentges (étudiante U. du Luxembourg) : « La désaffection à l'égard du français : étude de cas »
13h15-13h45	Ana Carrillo (étudiante U. de Cadix) : « Littérature de jeunesse et frontières des TICS dans le cadre d'enseignement bilingue »
13h45	Déjeuner
15h00	Atelier de Flamenco

SAMEDI 13 JUILLET

10h00	Fin de l'IP et mise au point: évaluation des résultats de l'IP. Remise des certificats.
11h30	Déjeuner léger



Erasmus+



LEA!

lire en Europe aujourd'hui



*Project funded by the European Commission
2017-1-HU01-KA203-035921*